

Les Surtas

ACTE III.

N° 11.

BARCAROLLE.

REPLIQUE = Et ne saura jamais que je n'ai
cédé qu'au plus saint des devoirs.

Metr: $\text{♩} = 84.$

Moderato.

Violons. *pp*

Alto. *pp*

1^{re} Flûte. *pp*

2^{de} Flûte. *pp*

Hautbois.

Clarinettes en UT.

Cors en SOL. *pp*

Bassons. *pp*

Harpe. dans la Coulisce.

Alphonse.

Camille.

Violoncelle. *pp*

Contre-Basse. *pp*

Fl. Les Violons comptent.

Cl. *pp*

Alph. dans la Coulisse.

Camille.

1^{er} Couplet
Ou vas-tu pauvre gon-dolier

2^d Couplet
Par lehas pauvre gon-dolier

Dim.

je vais sur un autre rivage cher-cher un sol hos-pi-talien

entend-tu gronder la tempête suis l'exem-ple du nau-tonnier

Violons pp

Allo. pp

Cors. pp

pp

qu'en a-t point fletri le sa-ge adieu donc pour toujours terre ché-ri-e ô ma-biel-le pa-

cest un nau-fra-ge qui s'ap-prê-te adieu donc pour toujours sur l'autre ri-ve que le bon-heur-te

pp *Pizz.* *Alto.*

Fl.

Cl.

C^{ns}

B^{ns}

P >

Cres.

F >

Cres.

F >

Cres.

F >

tri e adieu donc mes amours adieu donc mes amours et mes beaux jours

sui ve mais pour moi plus d'amours mais pour moi plus d'amours plus de beaux jours

Cres.

F >

P

F >

Les Violons comptent.

Dim.

Camille.

Au malheur que je dois subir n'a - jou - te pas par ta presen -

Alph: Pour l'é - xil quand je vais par tir qu'un regard cal - me ma soufflan -

ce ton aspect me fait trop souffrir il me rend pres - quel es pe -

ce un regard est un sou - venir qui me tien dra lie u des - pe -

Quotidien

PP

van - ce pour toujours loiqu'une a mi - e aimait plus que la

van - ce adieu donc ômen a mi - e ô ma bel - le pa

Pizz.

Arco.

Musical score for voice and piano. The score consists of 12 staves. The top two staves are for the voice, and the remaining ten are for the piano accompaniment. The music is in a minor key and 3/4 time. The lyrics are:

Vi - e adieu donc nos amours et nos beaux jours
 tri - e adieu donc nos amours adieu donc nos amours et nos beaux jours

Performance markings include *Cres.* (Crescendo) and *F* (Fortissimo) in several places. A *P* (Piano) marking is present in the lower piano part.

Dim.

Musical score for piano and voice. The score consists of 14 staves. The first three staves are for the piano (right hand), the next three for the piano (left hand), and the last eight for the voice. The music is in 3/4 time and G major. Dynamics include *pp*, *ff*, *f*, *PPP*, and *Dim.*. The lyrics are:

adieu donc a nos amours et nos beaux jours
 adieu donc a nos amours et nos beaux jours

Harmonie sur le Théâtre
Serenade

REPLIQUE—une Sérénade pour les nouveaux époux!..

N° 12.

Andante. $\text{♩} = 80$ SERENADE CHŒUR.

Harmonie sur le Théâtre.

1^{re} Clarinette en SI
2^{de} Clarinette en SI
Cors en MI b
1^{er} Basson.
2^d Basson.
1^{er} Dessus.
2^d Dessus.
1^{er} Tenor.
2^d Tenor.
Basse.

Chœur derrière le Théâtre.

La nuit pro fon - de cou vre le monde heu reux instans quand tout som - meil le le bonheur veille
La nuit pro fon - de cou vre le monde heu reux instans quand tout som - meil le le bonheur veille
La nuit pro fon - de cou vre le monde heu reux instans quand tout som - meil le le bonheur veille
La nuit pro fon - de cou vre le monde heu reux instans quand tout som - meil le le bonheur veille
La nuit pro fon - de cou vre le monde heu reux instans quand tout som - meil le le bonheur veille

Fz

pour les amans de cet a si - le tou jours tranquille fuy ez ja loux é loi - guez vous e - - loi - guez
pour les amans de cet a si - le tou jours tranquille fuy ez ja loux é loi - guez vous e - - loi - guez
pour les amans de cet a si - le tou jours tranquille fuy ez ja loux é loi - guez vous e - - loi - guez
pour les amans de cet a si - le tou jours tranquille fuy ez ja loux é loi - guez vous e - - loi - guez
pour les amans de cet a si - le tou jours tranquille fuy ez ja loux é loi - guez vous e - - loi - guez

vous la nuit pro-fon-de cou-vre le monde heu-reux instans quand tout som-meil le le bonheur veille

vous la nuit pro-fon-de cou-vre le monde heu-reux instans quand tout som-meil le le bonheur veille

vous la nuit pro-fon-de cou-vre le monde heu-reux instans quand tout som-meil le le bonheur veille

vous la nuit pro-fon-de cou-vre le monde heu-reux instans quand tout som-meil le le bonheur veille

vous la nuit pro-fon-de cou-vre le monde heu-reux instans quand tout som-meil le le bonheur veille

pour les amans le bonheur - veille pour les a-mans veil-le pour les a-mans

pour les amans pour les a-mans veille pour les a-mans veil-le pour les a-mans

pour les amans pour les a-mans veille pour les a-mans veil-le pour les a-mans

pour les amans pour les a-mans veille pour les a-mans veil-le pour les a-mans

pour les amans pour les a-mans J.M. 438. veille pour les a-mans pour les a-mans

FINAL

Allegro assai. $\text{♩} = 144$.

Violons. *FF*

Altos. *FF*

1^{re} Flute. *FF* ^{8^{va}}

2^{de} Flute. *FF*

Hautbois. *FF*

Clarinettes en UT. *FF*

Trompettes en MI. *FF*

Cors en MIb.

Cors en MI. *FF*

Bassons. *FF*

Trombones. *FF*

Timbales en MI. *FF*

Triangle

Grosse Caisse et Cymballe. *FF*

CAMILLE.

ALPHONSE.

ZAMPA.

CHOEUR
de neuf Corsaires.

Violoncelles. *FF*

Contre-Basses. *FF*

O ciel

en quoi vous ences lieux chez moi

Tenuto.

FF Ez Ez Ez Ez Ez Ez

Fz

Fz

1^{re} Fl.

2^{de} Fl.

Hautb.

Cl.

Tromp.

Cr.

B^{us}

Tromb.

Timb.

Camille.

Alphonse.

Zampa.

Il frappe le Timbre. Tam-tan.

ho-la quel qu'un

ah ... in di ci

Non non non

Fz Fz

FF

Musical score for orchestra and choir. The score includes parts for Flute (Fl.), Horns (Hautb.), Clarinet (Cl.), Trumpets (Tromp.), Cornets (C^{or}), Bassoon (B^{as}), Trombones (Tromb. 3^e seul.), and Timpani (Timb.). The vocal parts include a solo voice (Cant. le 1^{er} Viol.) and a choir (CHOEUR). The lyrics are: "ah s'y ez", "sort est rempli", "non non non sort est rempli", "de neuf corsaires", "Quel bruit quel bruit se fait en".

Dynamics include *FF* (fortissimo), *F* (forte), *P* (piano), and *Cres* (crescendo). A *Loco* marking is present for the Flute part.

25

ten - dre que - est ce donc quel bruit quel bruit se fait en ten - dre que - est ce donc que - est ce donc

ten - dre que - est ce donc quel bruit quel bruit se fait en ten - dre que - est ce donc que - est ce donc

ten - dre que - est ce donc quel bruit quel bruit se fait en ten - dre que - est ce donc que - est ce donc

1 enulo.

The musical score consists of approximately 15 staves. The top section features a vocal line with lyrics: "un ri - val que je viens de sur - prendre ar - mée de ce poi - gnard quel é - lait son des". Below the vocal line, there are several instrumental staves, including a section labeled "Zampa." with a forte dynamic marking "FF". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "FF" and "3e seul.".

Musical score for guitar and voice. The score consists of 14 staves. The top two staves are for guitar, the middle two for voice, and the bottom six for guitar accompaniment. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The piece is marked with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "de Carra-cher-la vi-e mais par une autre main qu'el- sem vous lentendez". The guitar accompaniment includes various techniques such as triplets, slurs, and dynamic markings like *Cres.*, *F*, *Alph.*, and *Zampa*. The bottom of the page features a series of dynamic markings: *P*, *Fz >*, *P*, *Fz >*, *P*, *Fz >*, *Fz >*.

lete soit ravi - e
 il suf fit qu'on'en trai - nect de main à la
 malheureux malheureux
 malheureux malheureux
 malheureux malheureux

Musical score for a scene. The score includes:

- Two vocal parts (Soprano and Alto) with lyrics: "Dieux que voulezvous fai - re sa chez Ca mil - le o ciel".
- Two vocal parts (Tenor and Bass) with lyrics: "Zampa poin - te du jour le supplice ordi - nai - re".
- Instrumental parts for:
 - Timballes (Tambourines)
 - Canille (Cymbals)
 - Alph. (Alphorns)
 - Zampa (Zampogna)
- Accompaniment for piano (pp) and forte (fz).

Dim.

FF Dim. PP

FF PP

FF PP

Hautb.

Tromp.

C¹

C²

B¹

Timb.

n'allez pas me tra-hir et ne me nommez pas non j'aurais trop à rougir

Fz FF > Piz

Cl.

C¹

B¹

Camille.

Alph.

ah je me sens mou

s'il pou-vait soupçon-ner que je suis son frè-re

P

Handwritten signature or initials.

FF

FF

FF

8^{vi}

Fl.

8^{vi}

Hautb. FF

Cl.

Tromp.

Cors en Mi.

Bⁿ

Tromb.

Timb.

Camille.

Zampa.

de son aspect qu'on médé li vre de son as.

Allons marchons marchons marchons il faut nous suivre al.

Allons marchons marchons marchons il faut nous suivre al.

Allons marchons marchons marchons il faut nous suivre al.

Arco

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes staves for:

- Violins I and II (top two staves)
- Violas (third staff)
- Celli and Double Basses (fourth and fifth staves)
- Flutes (sixth staff)
- Oboes (seventh staff)
- Clarinets (eighth staff)
- Bassoons (ninth staff)
- Trumpets (tenth staff)
- Trombones (eleventh staff)
- Timpani (labeled "Timb.", twelfth staff)
- Alph. (Alphorns, thirteenth staff)
- Zampa (Zampogna, fourteenth staff)
- Vocal Soloist (fifteenth staff)
- Chorus (sixteenth and seventeenth staves)

 The vocal parts have the following lyrics:

...pect qu'on me de - li - vre
 - lons mar - chons mar - chons il faut nous suivre al - lons mar - chons mar - chons il faut nous sui - vre al -
 - lons mar - chons mar - chons il faut nous suivre al - lons mar - chons mar - chons il faut nous sui - vre al -
 - lons mar - chons mar - chons il faut nous suivre al - lons mar - chons mar - chons il faut nous sui - vre al -

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

Alph.

se - pa - rons nous a - dieu se - pa - rons nous a -

marchez

lons marchons marchons suivez nous suivez nous al - lons marchons marchons suivez nous sui - vez nous allons

lons marchons marchons suivez nous suivez nous al - lons marchons marchons suivez nous sui - vez nous allons

lons marchons marchons suivez nous suivez nous al - lons marchons marchons suivez nous sui - vez nous allons

FF

Musical score for instruments including strings and woodwinds. The score consists of 12 staves. The top two staves are for woodwinds (flutes and oboes), the next two for strings (violins and violas), and the bottom six for strings (cellos, double basses, and a double bass line). The music is in a major key with a 2/4 time signature. It features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are some markings above the staves, possibly indicating fingerings or breath marks.

- dieu a- dieu

— marchons suivez nous allons — marchons suivez nous suivez nous suivez nous suivez nous

— marchons suivez nous allons — marchons suivez nous suivez nous suivez nous suivez nous

— marchons suivez nous allons — marchons suivez nous suivez nous suivez nous suivez nous

un peu plus bas

Dim. P

Dim. P

Dim. P

Dim. PP

Dim. PP

Cors.

Dim. P

Dim. Dim. PP

Zampa.

Ca - mil - le re - ve - nez a vous

Dim. P Rall. Rall.

CAVATINE. $\text{♩} = 66$

Andantino.

Louré.

pp

pp

C^{is} en MI b.

1^o

Zampa.

pourquoi trembler cest moi qui vous implore qu'un seul regard dai-gue tom-ber sur moi

pp

Louré.

j'y vois en-core et le trouble et l'effroi quand vous a-dorer se-ra ma loi pourquoi

Musical score for the first system. It includes a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The tempo marking is *Rall.*. The lyrics are: "trembler c'est moi qui vous implore qu'un seul regard tombe sur moi ah dans vos". The piano part includes markings for *pp* and *Pizz.* (pizzicato).

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The key signature remains two flats. The tempo marking is *Rall.*. The lyrics are: "yeux laissez moi lire ce mot qui doit combler mes vœux tout en ces lieux". The piano part includes markings for *ppp* and *Voilées* (veiled).

sempre
sempre
sempre
sempre
sempre
sempre

Cl.
Crs
Timb.

semble nous di-re l'amour est la soyez heu-reux tout semble nous di-re l'amour est

sempre
sempre
sempre
sempre
sempre
sempre

Cl.
Crs

la soyez heu-reux ah Ca-mil-le ras-su-rez vous pour-quoi trembler

Arco.

First system of a musical score. It consists of five staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and three piano accompaniment staves (Right Hand Treble, Left Hand Bass, and a middle staff). The lyrics are: "c'est moi qui vous im-plore qu'un seul regard dai-gne tom-ber sur moi j'y vois en-core".

Second system of the musical score. It consists of five staves. The lyrics are: "et le trou-ble et l'effroi quand vous a-do-rer se-ra ma loi pourquoi".

Third system of the musical score. It consists of five staves. The lyrics are: "trembler c'est moi qui vous im-plore qu'un seul regard tombe sur moi." The system concludes with a "Rallent." marking and a handwritten "Silence" in the right margin.

DUO.

Allegro. (♩ = 144.)

The musical score consists of the following parts and markings:

- 1^{re} Fl.**: *ff*, *Dim:*, *P*, *P*
- 2^d Fl.**: *ff*, *Dim:*, *P*, *P*
- 1^{re} V.**: *ff*, *Dim:*, *P*, *P*
- 2^d V.**: *ff*, *Dim:*, *P*, *P*
- H. B.**: *ff*
- Clas.**: *ff*
- Tromp.**: *ff*
- Cas en mi.**: *ff*
- Bass:** *ff*
- Tromb.**: *ff*
- Camille**: (Parlé.)
- Zampa.**: Ousis-je, ô Dieux, éloignezvous
- V^{lle} et C.B.**: *ff*, *P*, *P*

Lyrics for Camille: Ousis-je, ô Dieux, éloignezvous, Dieu

26

Fl: *C^{me} le 4^{er} V.*

p^{ss}

vient cet te frayeur su bi te vous me vo yez à vos ge noux eh quoi votre re gard m'ê

Pardonnez à ma frayeur su bi te laissez moi fuir sé parons nous ce bien

- vi te n'êtes vous pas près d'un é poux .

C^{me} V^{lle}

me. te ser V. // //

Clar:

fait que je solli ci - te hé - las me le re - fusez vous il hé - si - te par -

Quelle est bel - le .

espressivo.

- lez me le refusez vous. (avec abandon.)

Que d'at - traits que de charmes sa dou - leur et ses larmes ont re - dou - ble tous mes

un peu marques .

larmes que l'on peut-être heu-reux
 charmes n'ont é-blou-i mes yeux moi n'ordonner l'indifé-ren - ce quand la-mour embra-se mon

FF P loco.

Ah tout au men-te ma ter -
 coeur quand mys-té - reet lesi - len - ce ont prépa-re no - tre bon-heur

Musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics and instrumental parts for Cors en mi b, Cors en mi, and Timb. voilées. The lyrics are: "la nuit et le si-len-ce pro-tè-gent ce sé-jour la plus dou-ce espéran-ce vient m'en - i-".

Musical score for the second system. It includes a vocal line with lyrics and instrumental parts for Clarinet and strings. The lyrics are: "vred'amour parlez bas du si-len-ce Vous trompe-riez ma confi-an-ce vo-tre ser-ment que je viens ré-cla-".

Fl.

Clar.

Cme 1^{er} V.

Cme 1^{er} Bass.

mer Je n'en ai fait qu'un seul c'est ce lui de l'ai-mer Ah par pi-tié un mot en cor Cède à mes

Camille.

Zampa.

Par pi-tié par pi-tié Ah dai-guez dai-guez en loix Cède cède à mes loix

soli.

P

(accablée.)

Suivez. a Tempo.

The musical score consists of 13 staves. The top six staves are for the string section (Violins I, Violins II, Violas, and Cellos/Double Basses), each with a dynamic marking of *p*. The next two staves are for the woodwinds (Flutes and Clarinets), also marked *p*. The following two staves are for the brass section (Trumpets and Trombones), marked *p*. The bottom two staves are for the vocal line, with a dynamic marking of *FF* and the instruction "ten dre ma voix". The vocal line includes the lyrics: "Que d'at traits que de charmes sa dou leur et ses larmes ont re dou - blé tons mes". The bottom-most staff is the bass line, marked *p*. The score is in 3/4 time and the key signature has two sharps (F# and C#).

Clarinet
Cor en mi
Bassons
Flute

Dis - si - pez mes al - larmes est - ce donc par des larmes que l'on peut être heu - reux dis - si - pez mes al
feux
Que d'at - traits

pp

Flute
Clarinet

- larmes souscri - vez à mes voeux
moi sous - crire à ses voeux non ja - mais plus de char - mes non ja - mais plus de

Est - ce donc par des

cres. p

Animez

The musical score consists of approximately 12 staves. The top staves contain instrumental parts with various dynamics including *FF* (fortissimo) and *F* (forte). The bottom staves contain vocal parts with lyrics in French. The lyrics are: "larmes que l'on peut être heureux est-ce en voyant des larmes que l'on peut être heureux", "charmes mont éblouï mes yeux ta douleur et tes larmes ont redoublé mes yeux redoublé mes". There are also handwritten annotations like "les 2 col Basso" and "Animez" written in the score.

-reux est ce en voyant des larmes que l'on peut être heureux souscrivez à mes vœux souscrivez
 feux à leur et tes larmes ont redoublé mes feux redoublé mes feux re-doublé mes feux re-doublé

Retenez un peu le mouvement.

The musical score consists of the following parts and sections:

- Orchestra:** Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, Horns (Corns), Trombones, and Trumpets. The score includes dynamic markings such as *P* (piano) and *FF* (fortissimo).
- Drum:** A section for the *Grosse caisse seule en tonnerre.* (Large drum alone in thunder), indicated by a wavy line.
- Voice:** The vocal line includes the lyrics:
 - vez à mes vœux à mes vœux.
 - blé mes feux re-dou-blé mes feux.
 - Eh quoi un peu lourd.
- Handwritten Annotations:**
 - Retenez un peu le mouvement.* (Retain the tempo a little.)
 - Prenez le mouvement,* (Take the tempo.)
 - Les deux* (The two) with a double bar line.
 - avec la C. B.* (with the C. B.)

Clar.

Cors.

rien ne vous touche
 ah sans dou-te
 ce-lui dont l'ame insen-si-ble et fa-rouche

cau-sa la mort d'A-li-ce Manfre-di doit ê-tre sans pi-tié

Quentends je A-li-ce en

PPP

The musical score is written for voice and piano. It features a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The score is divided into two systems. The first system contains the piano accompaniment, including the right and left hands, and the vocal line. The second system contains the vocal line with French lyrics. The piano part includes dynamic markings of *pp* and *ppp*. The vocal line includes lyrics such as "Qu'il soit votre sup- pli - ce", "O ciel où fuir hé-las", and "cor ce nom fa - tal".

pp *ppp*

Qu'il soit votre sup- pli - ce O ciel où fuir hé-las

- cor ce nom fa - tal il ne pourra t'arracher de mes bras

Flute: *cres.*

Clarinet: *P*

Horn: *P*, *F*

Bassoon: *cres.*

Violin I: *F*

Violin II: *F*

Viola: *F*

Cello: *F*

Double Bass: *F*

Voice: *(Elle court au prie Dieu.)*
 Jus - te Ciel!
 vaines poir jem'attache à tes pas
 Je l'ai dit je l'ai

F
 FF
 F
 H.B.
 F
 Clar:
 X
 FF
 FF
 FF
 F
 voilées
 PP
 (La statue parait dans l'alcôve)
 dit
 ville tum'appartiendras
 ô Dieu celte main est gla
 C.B.
 Ophycleide.
 FF

Handwritten musical score for piano and voice. The score consists of 15 staves. The top two staves are for the right hand of the piano, the next six for the left hand, and the bottom three for the voice. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The score includes various dynamic markings such as *pp*, *p*, *f*, and *cres.*. There are also some handwritten annotations and a large scribble on the right side of the page.

27

On peut repeter deux fois ces deux pages 414 et 415

The musical score consists of multiple staves. At the top, there are several staves for piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and individual staves for various instruments. The vocal lines are written in a single clef (likely soprano or alto). The lyrics are written below the vocal staves. The score is divided into measures by vertical bar lines. The key signature is indicated by sharps and naturals on the staff lines. The tempo and meter are not explicitly stated but are implied by the notation.

la ter.re trem.ble et l'Etna sem.ble é-puiser tousses feux.

la ter.re trem.ble et l'Etna sem.ble é-puiser tousses feux.

la ter.re trem.ble et l'Etna sem.ble é-puiser tousses feux.

la ter.re trem.ble et l'Etna sem.ble é-puiser tousses feux.

Vlle et C.B.

Oph:

This musical score page, numbered 416, features a complex arrangement of instruments. At the top, there are three staves of music with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). Below these are several staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a bass staff with a bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. A prominent diagonal line is drawn across the middle of the page. In the lower section, the harp part is labeled "Harpe." and includes the instruction "Arpege." (Arpeggio). The bass part is labeled "Ophélie" and ends with the dynamic marking "FF".

And^{te} ♩ = 100.

417

Chœur à 4 voix

Andante

Ah soyez nous pro - pi - - ce sainte a - li - ce veil lez sur nous nous prie - rons

Ah soyez nous pro - pi - - ce sainte a - li - ce veil lez sur nous nous prie - rons

Ah soyez nous pro - pi - - ce sainte a - li - ce veil lez sur nous nous prie - rons

Ah soyez nous pro - pi - - ce sainte a - li - ce veil lez sur nous nous prie - rons

Ah soyez nous pro - pi - - ce sainte a - li - ce veil lez sur nous nous prie - rons

Oph:

♩ Jouez cette partie de harpe une octave plus haut main droite et main gauche.

84 loco.

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two staves for woodwinds (likely flutes and oboes) and two for strings. Below these are two staves for Trompe (Trumpet), with the first staff labeled 'Cor en mi.' (Corn in E). The Trompe part features a melodic line with slurs and accents, and a rhythmic accompaniment. Below the Trompe are four vocal staves, each with the lyrics 'rance à tous les cœurs.' written below the notes. The vocal parts are arranged in a four-part setting. At the bottom of the page, there are two staves for a piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The entire score is set in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).